



Nylofor® Swing Gates

Robusta® Swing Gates

EN – Assembly & Installation instructions

FR – Notice d'assemblage & de pose

DE – Anleitung: Montage & Installation

NL – Montage & Installatie handleiding

PT – Manual de Instalação e Montagem

Content / Contenu / Inhalt / Inhoud / Conteúdo

1.	Parts / Accessoires / Komponenten / Onderdelen / Partes componentes.....	3
2.	Casting the gate posts into concrete / Scellement des poteaux / Einbetonieren der Torpfosten / Ingieten van de poortpalen / Posa della piantane / Empotramiento de los postes / Fixação dos postes dos portões ao solo.....	4
3.	Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Afmetingen / Medidas.....	6
4.	The assembling of the hinges / Montage des charnières / Montieren der Scharniere / Montage van de scharnieren / Fissaggio delle cerniere / Montaje de las bisagras / Montagem das dobradiças	7
5.	The assembling of the wing / Montage des vantaux / Montieren der Torflügel / Monteren van de poortvleugels / Fissaggio delle battenti / Montaje de las hojas / Montagem das batentes do portão.....	9
5.1	Robusta – singles gate / portails simples / einflügelige Tore / enkele poorten / Cancelli ad un'anta / Puertas simple / portões simples	9
5.2	Robusta – double gate / portails doubles / zwei-flügelige Tore / dubbele poorten / Cancelli a due ante / Puertas dobles / portões duplos.....	10
5.3	Nylofor – singles gate / portails simples / einflügelige Tore / enkele poorten / Cancelli ad un'anta / Puertas simple / Portões simples Nylofor	11
5.4	Nylofor - double gate / portails doubles / zwei-flügelige Tore / dubbele poorten / Cancelli a due ante / Puertas dobles / Portões duplos Nylofor	12
6.	The assembling of the groundbolt / Montage du béquille / Montieren der Grundverriegelung / Monteren van de grondgrendel / Montaggio del ancoraggio al suolo / Montaje del tope del pestillo / Montagem do ferrolho de solo / Montagem do ferrolho de solo	13
7.	The assembling of the lock / Montage de la serrure / Montieren des Schlosses / Monteren van het slot / Posa della chiusura / Montaje de la cerradura / Montagem do fecho.	14
8.	The assembling of the fence connection / Montage de la remise de la clôture / Montieren des Zaunanschlusses / Monteren van de gaasbevestiging / Montagem da vedação de rede	15
9.	General warnings / Avertissement généraux / Allgemeine Vorsichtmaßnahmen / Algemene waarschuwingen / Advertências gerais	16
	Precautions for installation and user	16
	Important remarks	16
	Maintenance	16

General warnings / Avertissement généraux / Allgemeine Vorsichtmaßnahmen / Algemene waarschuwingen	17
Consignes de sécurité relatives à l'installation et à l'utilisation.....	17
Points d'attention particulière	17
Avertissement	17
General warnings / Avertissement généraux / Allgemeine Vorsichtmaßnahmen / Algemene waarschuwingen	18
Vorsichtsmaßnahmen für Installation und Benutzer	18
Besonders zu beachten	18
Wartung	18
General warnings / Avertissement généraux / Allgemeine Vorsichtmaßnahmen / Algemene waarschuwingen.....	19
Voorzorgsmaatregelen bij installatie en gebruik.....	19
Bijzondere aandachtspunten.....	19
Onderhoud.....	19
Advertências gerais	20
Medidas de precaução durante a instalação e uso	20
Pontos a que deverá ser dada atenção especial.....	20
Manutenção.....	20

ENG – When compiling this document we have endeavoured to be as complete as possible. If you have suggestions for a better format, or if information is missing, then please send us your suggestions. E-mail: documents@betafence.com

FR- La rédaction de ce document était destinée à être complète. Toutes vos suggestions concernant l'amélioration de ce document, ou nous signalant des informations manquantes peuvent nous être adressées à l'adresse e-mail : documents@betafence.com

DE - Bei der Erstellung dieser Anleitung haben wir uns bemüht das Dokument so komplett wie möglich zu machen. Sollten Sie Anregungen für eine bessere Ausführung haben oder sollten Informationen fehlen, so senden Sie uns bitte Ihre Anregungen an: documents@betafence.com

NL - Bij het samenstellen van dit document hebben wij ernaar gestreefd zo volledig mogelijk te zijn. Indien u suggesties hebt voor een betere format of indien er informatie ontbreekt, stuur ons dan uw suggesties. Email: documents@betafence.com

PT - Tentámos ser o mais completos possível na elaboração deste documento. Caso tenha sugestões para um melhor formato ou se faltar informação, envie-nos as suas sugestões. Endereço electrónico: documents@betafence.com

1. Parts / Accessoires / Komponenten / Onderdelen / Partes componentes

	Single swing gates Portails simples Einflügelige Tore Enkele draaipoorten Cancelli ad un'anta Puertas simples Portões giratórios simples	Double swing gates Portails doubles Zweiflügelige Tore Dubbele draaipoorten Cancelli a due ante Puertas dobles Portões giratórios duplos
Hinge post Poteau charnière Scharnierpfosten Scharnierpaal Palo con cerniere Poste de bisagra Poste da dobradiça	1	2
Lock post Poteau de gâche Anschlagpfosten Aanslagpaal Palo di controbattuta Poste de cierre Poste da batente	1	0
Lock wing Vantail serrure Schlossflügel Slotvleugel Battente de chiusura Hoja cerradura Batente do fecho	1	1
Bolt wing Vantail béquille Standflügel Grendelvleugel Battente d'arresto Hoja apoyo Batente do ferrolho	0	1
Sac with accessories Sac d'accessoires Sack mit Zubehör Zak onderdelen Accessori Accesorios Saco de peças acessórias	1	2

Nylofor & Robusta

2. Casting the gate posts into concrete / Scellement des poteaux / Einbetonieren der Torpfosten / Ingieten van de poortpalen / Posa della piantane / Empotramiento de los postes / Fixação dos postes dos portões ao solo

Single swing gates Portails simples Einflügelige Tore Enkele draaipoorten Cancelli ad un'anta Puertas simples Portões giratórios simples	Width Largeur Breite Breedte Larghezza Ancho Largura	Height Hauteur Höhe Hoogte Altezza Altura Altura	W x H L X H B x H L x A A x A L x A	Foundation Fondation Fundament Fundering Plinto Fundacion Fundações AxB	Post Poteau Pfosten Paal Palo Poste Poste	Free Passage (FP)	Center post – center post (CC)	Overall width required
	mm	mm	Mm	mm	mm	mm	mm	mm
	1000	1030 1230 1530 1730 2030 2430	1000 x 1030 1000 x 1200 1000 x 1530 1000 x 1730 1000 x 2030 1000 x 2430	600x800 600x800 600x800 600x800 600x800 600x800	80x80x2 80x80x2 80x80x2 80x80x2 80x80x3 80x80x3	985	1065	1145
	1200	1030 1230 1530 1730 2030 2430	1200 x 1030 1200 x 1200 1200 x 1530 1200 x 1730 1200 x 2030 1200 x 2430	600x800 600x800 600x800 600x800 600x800 600x800	80x80x2 80x80x2 80x80x2 80x80x3 80x80x3 80x80x3	1255	1335	1415
	1500	1030 1230 1530 1730 2030 2430	1500 x 1030 1500 x 1200 1500 x 1530 1500 x 1730 1500 x 2030 1500 x 2430	600x800 600x800 600x800 600x800 600x800 600x800	80x80x2 80x80x3 80x80x3 80x80x3 80x80x3 100x100x3	1525	1605 1605 1605 1605 1605 1605	1685 1685 1685 1685 1685 1685
	2000	1030 1230 1530 1730 2030 2430	2000 x 1030 2000 x 1200 2000 x 1530 2000 x 1730 2000 x 2030 2000 x 2430	600x800 600x800 600x800 600x800 600x800 600x800	100x100x3 100x100x3 100x100x3 100x100x3 100x100x3 100x100x3	2065	2165	2265
	2500	1030 1230 1530 1730 2030 2430	2500 x 1030 2500 x 1200 2500 x 1530 2500 x 1730 2500 x 2030 2500 x 2430	600x800 600x800 600x800 600x800 600x800 600x800	100x100x3 100x100x3 100x100x3 100x100x3 140x140x3 140x140x3	2470	2570	2670
	3000	1030 1230 1530 1730 2030 2430	3000 x 1030 3000 x 1200 3000 x 1530 3000 x 1730 3000 x 2030 3000 x 2430	600x800 600x800 600x800 600x800 600x800 600x800	100x100x3 100x100x3 140x140x3 140x140x3 140x140x3 140x140x3	3010	3110 3110 3150 3150 3150 3150	3210 3210 3250 3250 3250 3250
	4000	1030 1230 1530 1730 2030 2430	4000 x 1030 4000 x 1200 4000 x 1530 4000 x 1730 4000 x 2030 4000 x 2430	600x800 600x800 600x800 600x800 600x800 600x800	140x140x3 140x140x3 140x140x3 140x140x3 140x140x3 140x140x3	3955	4095	4195



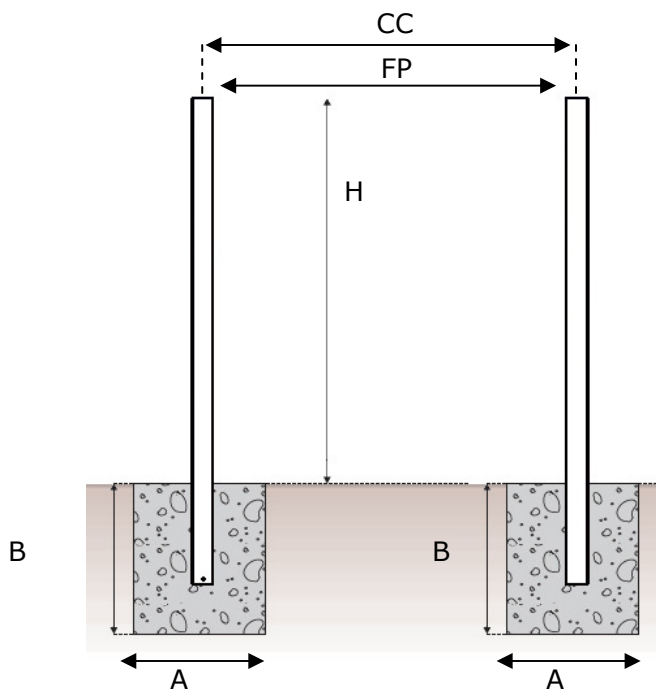
For 140x140 post:

**No 100% left – right interchange ability possible
Only changeability: left inside / right outside**

Nylofor & Robusta

Double swing gates Portails doubles Zweifüßige Tore Dubbele draaipoorten Cancelli a due anti Puertas dobles Portões giratórios duplos	Width Largeur Breite Breedte Larghezza Ancho Largura	Height Hauteur Höhe Hoogte Altezza Altura	W x H L x H B x H L x A A x A L x A	Foundation Fondation Fundament Fundering Plinto Fundacion Fundações Ax B	Post Poteau Pfosten Paal Palo Poste Poste	Free Passage (FP)	Center post – center post (CC)	Overall width required
	mm	mm		mm	mm	mm	mm	mm
	2000	1030 1230 1530 1730 2030 2430	2000 x 1030 2000 x 1200 2000 x 1530 2000 x 1730 2000 x 2030 2000 x 2430	600x800 600x800 600x800 600x800 600x800 600x800	80x80x2 80x80x2 80x80x2 80x80x2 80x80x3 80x80x3	1930	2010	2090
	2400	1030 1230 1530 1730 2030 2430	2400 x 1030 2400 x 1200 2400 x 1530 2400 x 1730 2400 x 2030 2400 x 2430	600x800 600x800 600x800 600x800 600x800 600x800	80x80x2 80x80x2 80x80x2 80x80x3 80x80x3 80x80x3	2470	2550	2630
	3000	1030 1230 1530 1730 2030 2430	3000 x 1030 3000 x 1200 3000 x 1530 3000 x 1730 3000 x 2030 3000 x 2430	600x800 600x800 600x800 600x800 600x800 600x800	80x80x2 80x80x3 80x80x3 80x80x3 80x80x3 100x100x3	3010	3090 3090 3090 3090 3090 3110	3170 3170 3170 3170 3170 3210
	4000	1030 1230 1530 1730 2030 2430	4000 x 1030 4000 x 1200 4000 x 1530 4000 x 1730 4000 x 2030 4000 x 2430	600x800 600x800 600x800 600x800 600x800 600x800	100x100x3 100x100x3 100x100x3 100x100x3 100x100x3 100x100x3	4090	4190	4290
	5000	1030 1230 1530 1730 2030 2430	5000 x 1030 5000 x 1200 5000 x 1530 5000 x 1730 5000 x 2030 5000 x 2430	600x800 600x800 600x800 600x800 600x800 600x800	100x100x3 100x100x3 100x100x3 100x100x3 140x140x3 140x140x3	4900	5000 5000 5000 5000 5040 5040	5100 5100 5100 5100 5180 5180
	6000	1030 1230 1530 1730 2030 2430	6000 x 1030 6000 x 1200 6000 x 1530 6000 x 1730 6000 x 2030 6000 x 2430	600x800 600x800 600x800 600x800 600x800 600x800	100x100x3 100x100x3 140x140x3 140x140x3 140x140x3 140x140x3	5980	6080 6080 6120 6120 6120 6120	6180 6180 6260 6260 6260 6260
	8000	1030 1230 1530 1730 2030 2430	8000 x 1030 8000 x 1200 8000 x 1530 8000 x 1730 8000 x 2030 8000 x 2430	600x800 600x800 600x800 600x800 600x800 600x800	140x140x3 140x140x3 140x140x3 140x140x3 140x140x3 140x140x3	7870	8010	8150

3. Dimensions / Abmessungen / Afmetingen / Medidas

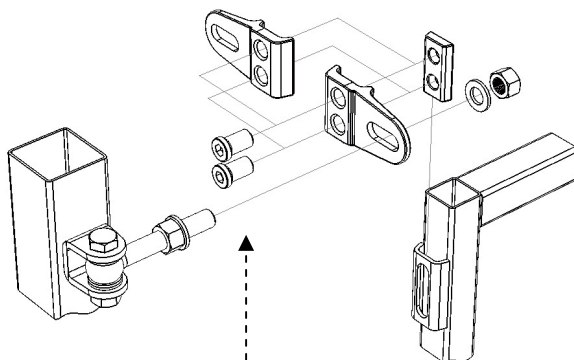
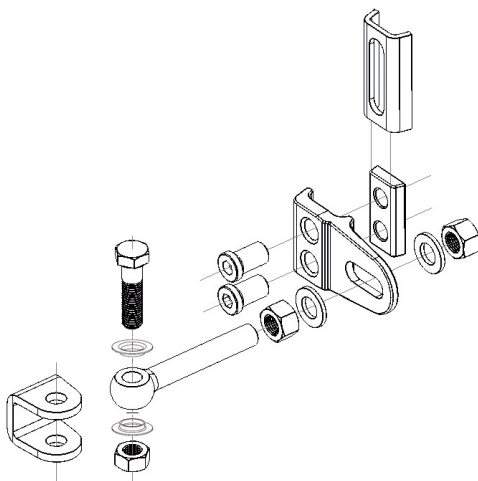


Height Hauteur Höhe Hoogte Altezza Altura Altura	Height of the gate (H) Hauteur du porta (H) Torhöhe (H) Hoogte van de poort (H) Altezza del cancello (H) Altura de la Puerta (H) Altura do portão (H)	Height of the wing Hauteur du vantail Torflügelhöhe Poortvleugelhoogte Altura da batente do portão	Length of the post Longueur du poteau Pfostenlänge Paallengte Comprimento do poste
mm	mm	mm	mm
1030	1080	1022	1750
1230	1280	1222	1950
1530	1570	1522	2250
1730	1790	1722	2450
2030	2070	2022	2700
2430	2470	2422	3150

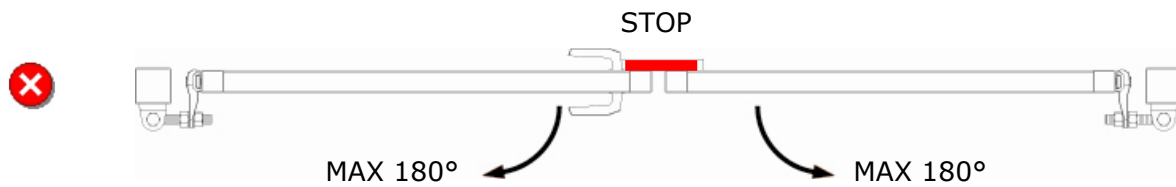
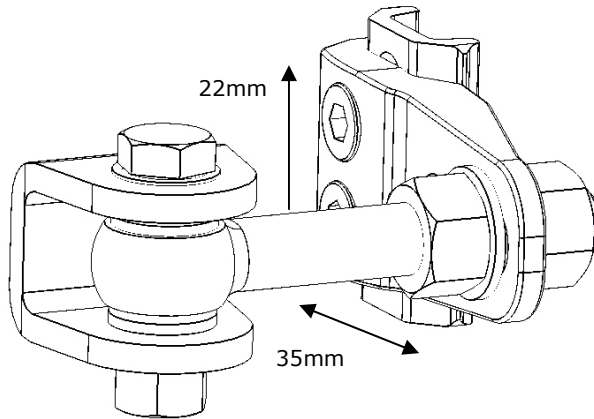
4. The assembling of the hinges / Montage des charnières / Montieren der Scharniere / Montage van de scharnieren / Fissaggio delle cerniere / Montaje de las bisagras / Montagem das dobradiças



For 140x140 post: No 100% left – right interchangeability possible
Only changeability: left inside / right outside

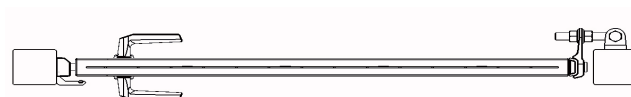
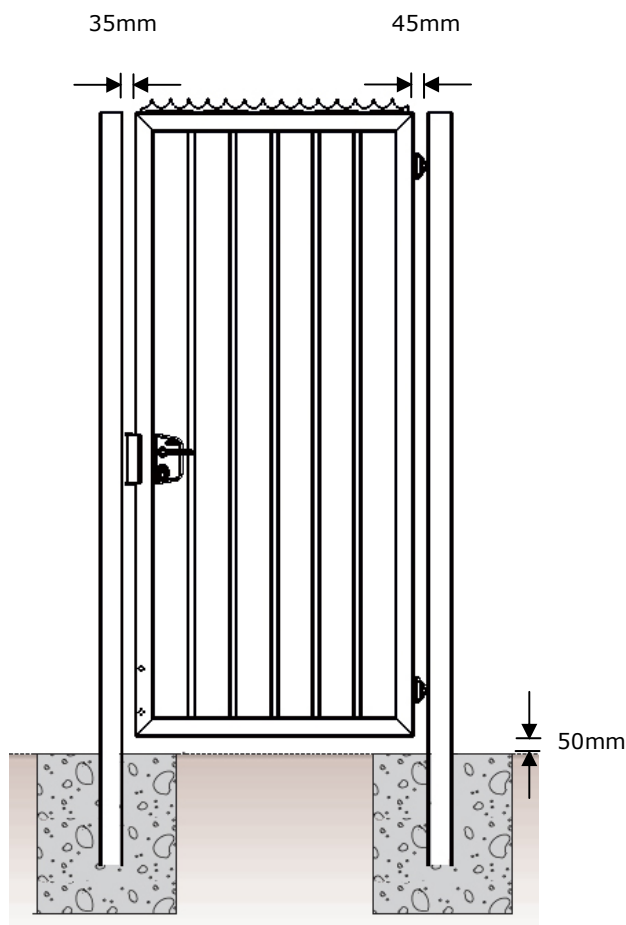


Tighten alternatively
Serrez tour à tour
Abwechselnd anspannen
Afwisselend aanspannen
Aperto alternado

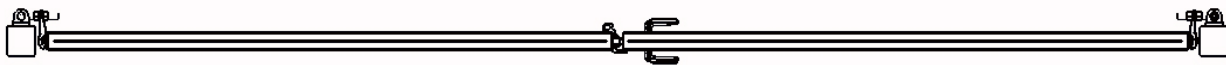
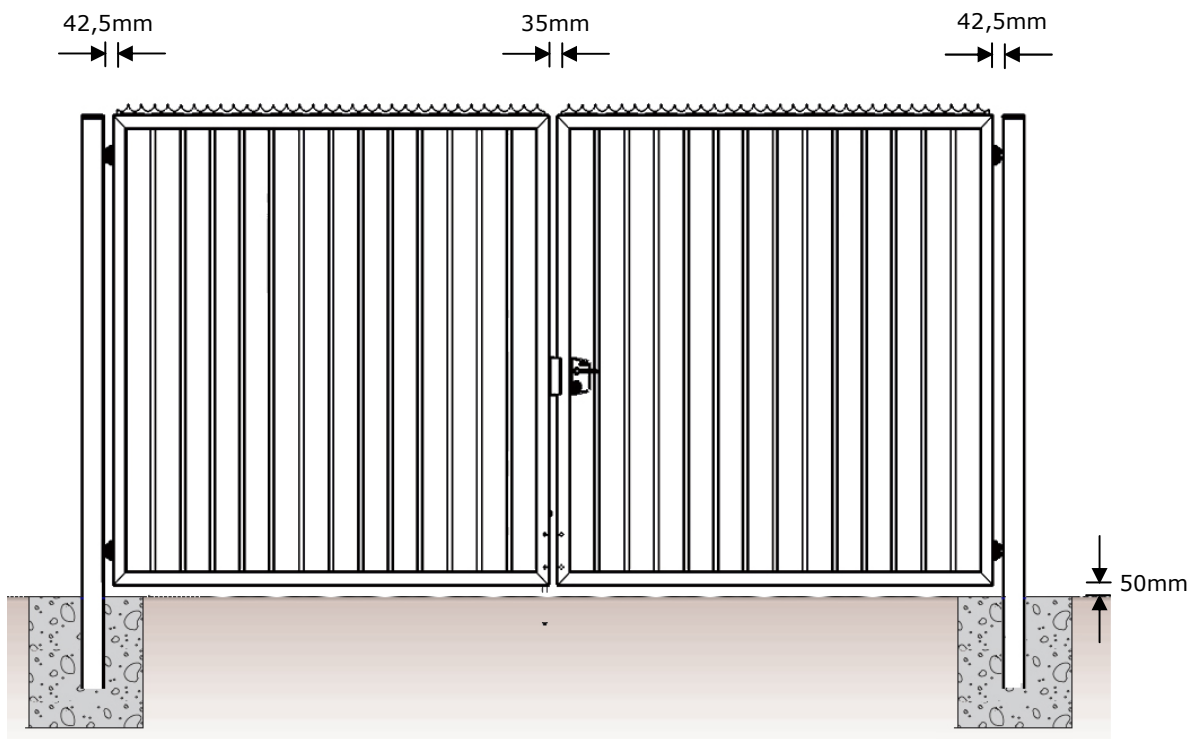


**5. The assembling of the wing / Montage des vantaux /
Montieren der Torflügel / Monteren van de poortvleugels /
Fissaggio delle battenti / Montaje de las hojas / Montagem das
batentes do portão**

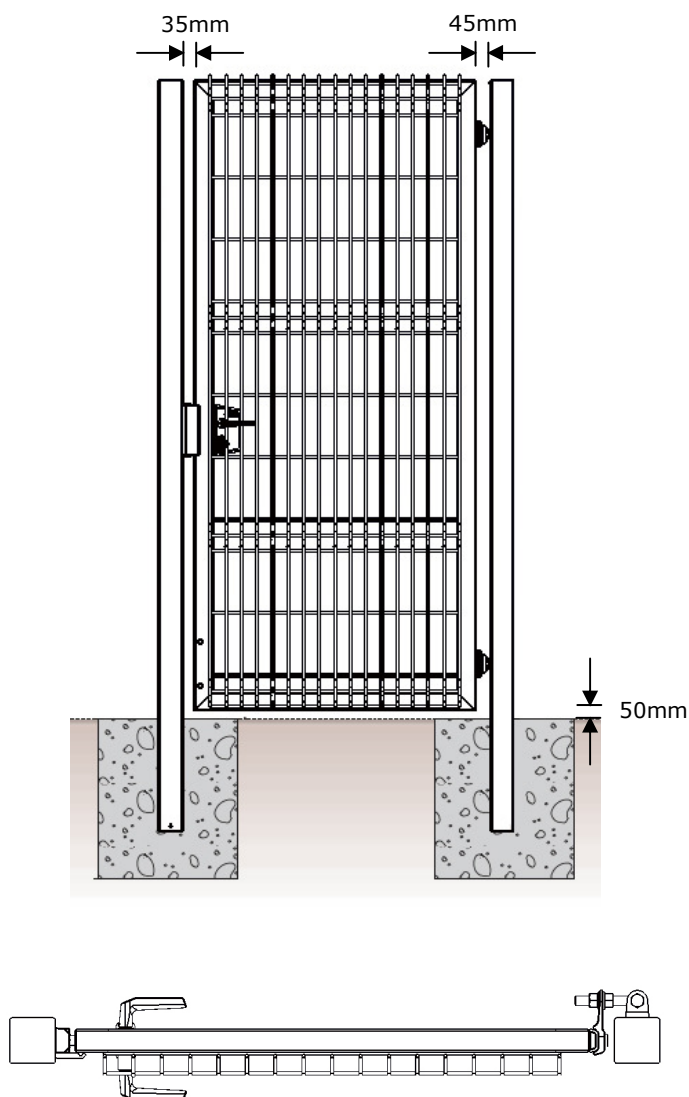
**5.1 Robusta – singles gate / portails simples / einflügelige Tore /
enkele poorten / Cancelli ad un'anta / Puertas simple /
Portões simples Robusta**



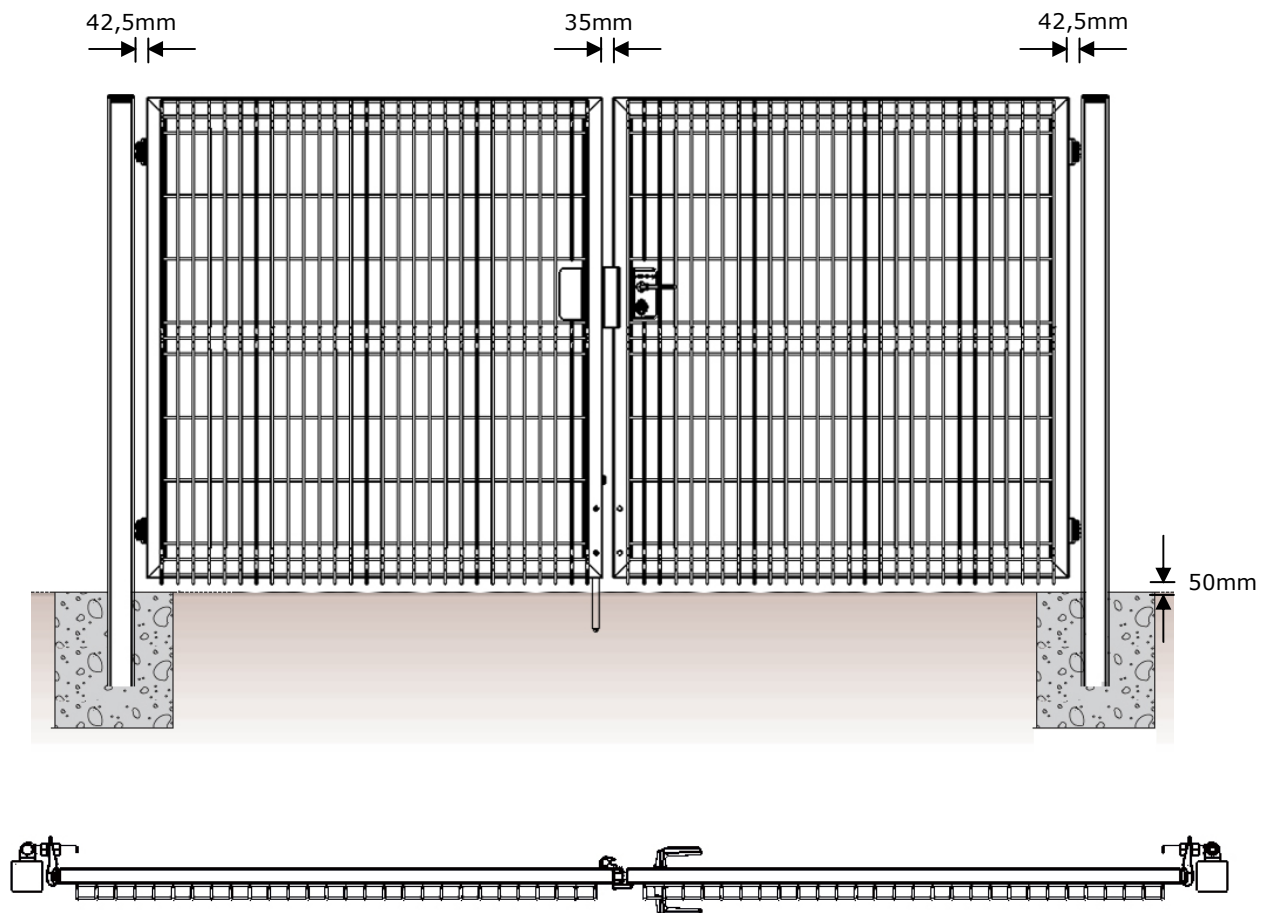
5.2 *Robusta* – double gate / portails doubles / zwei-flügelige Tore / dubbele poorten / Cancelli a due ante / Puertas dobles / Portões duplos Robusta



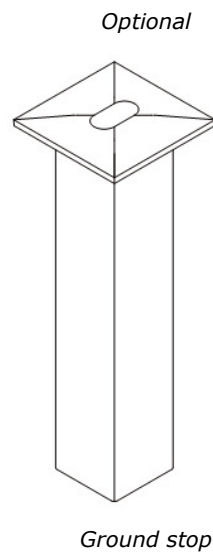
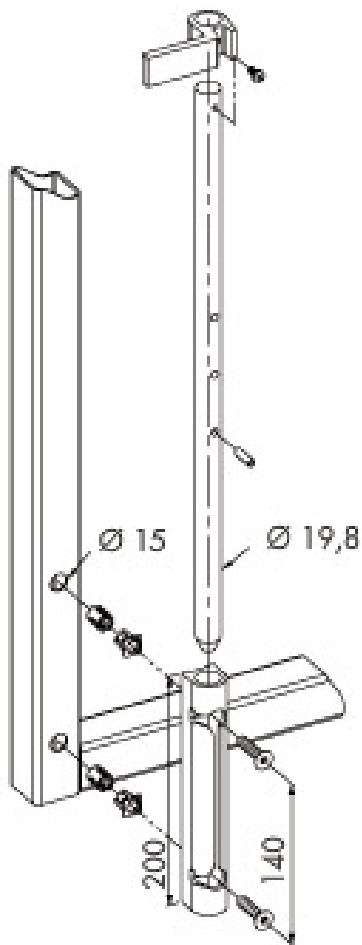
5.3 Nylofor – singles gate / portails simples / einflügelige Tore / enkele poorten / Cancelli ad un'anta / Puertas simple / portões simples



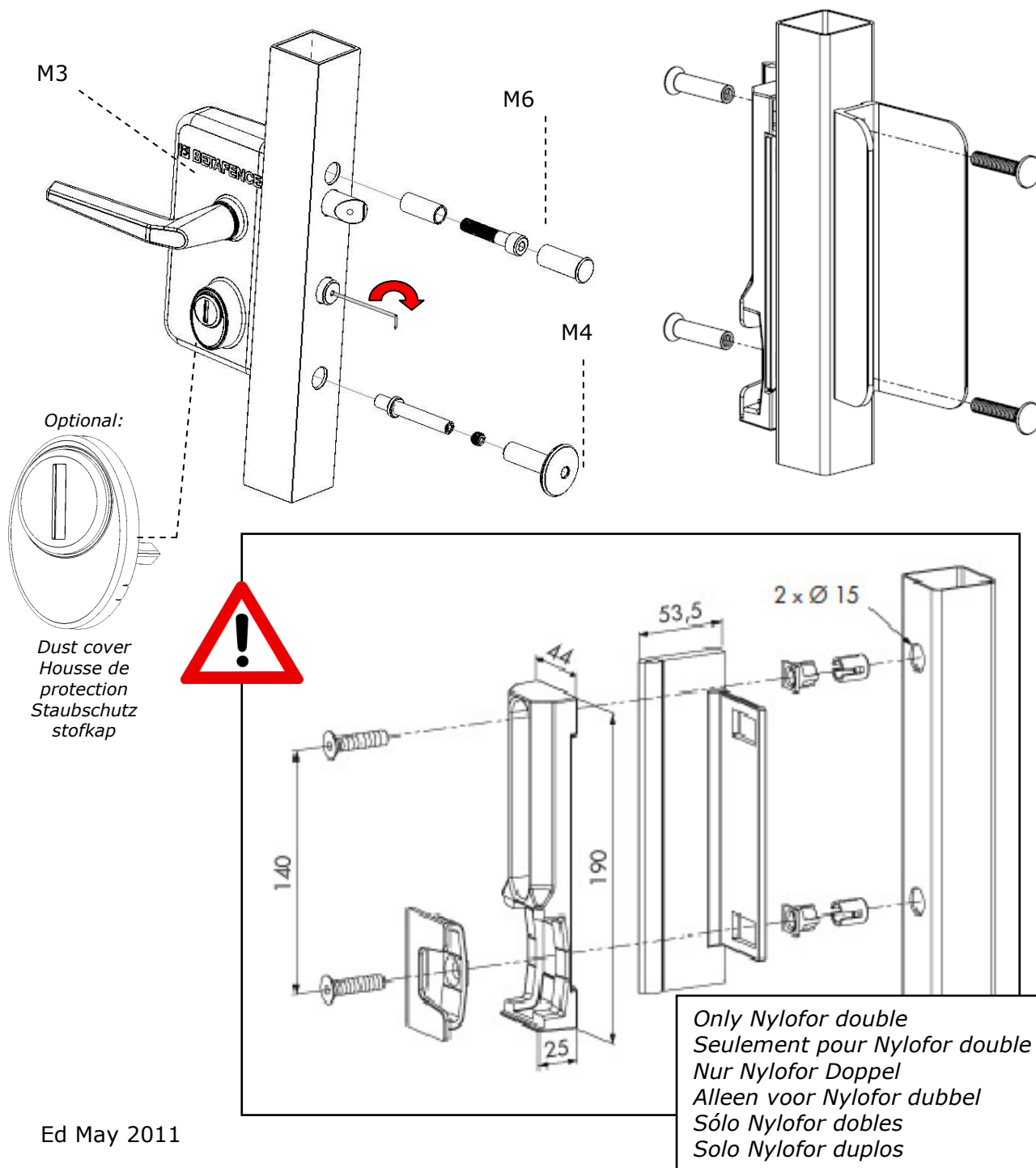
**5.4 Nylofor - double gate / portails doubles / zwei-flügelige Tore /
dubbele poorten / Cancelli a due ante / Puertas dobles /
portões duplos**



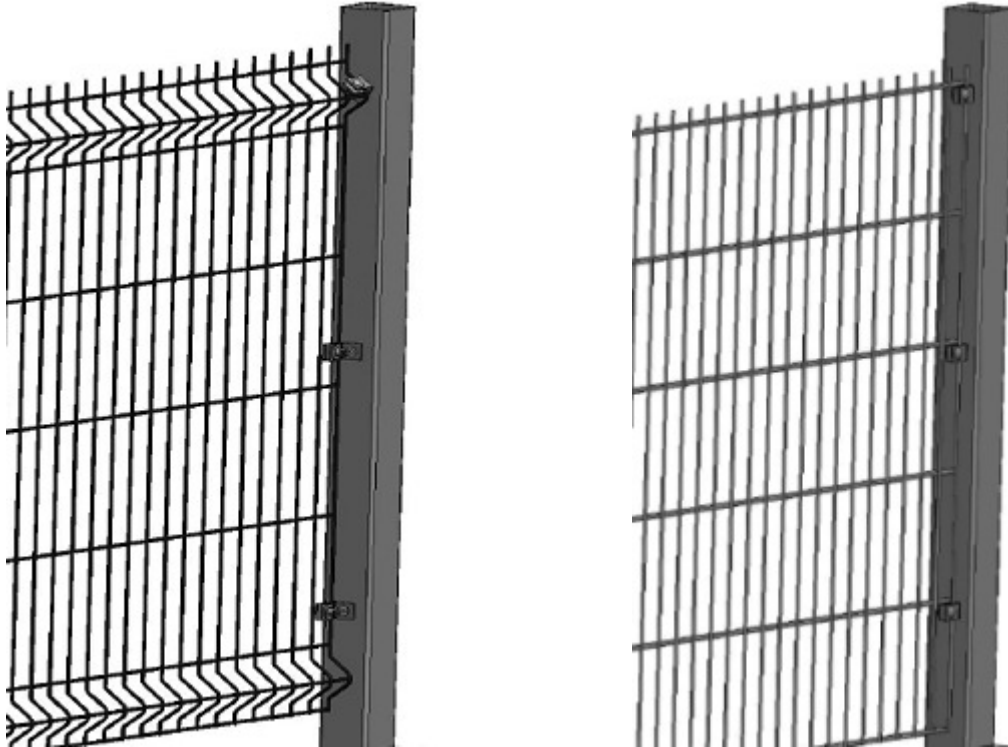
**6. The assembling of the groundbolt / Montage du béquille /
Montieren der Grundverriegelung / Monteren van de
grondgrendel / Montaggio del ancoraggio al suolo / Montaje del
tope del pestillo / Montagem do ferrolho**



7. The assembling of the lock / Montage de la serrure / Montieren des Schlosses / Monteren van het slot / Posa della chiusura / Montaje de la cerradura / Montagem do fecho



8. The assembling of the fence connection / Montage de la remise de la clôture / Montieren des Zaunanschlusses / Monteren van de gaasbevestiging / Montagem da vedação de rede



9. General warnings / Avertissement généraux / Allgemeine Vorsichtmaßnahmen / Algemene waarschuwingen

Precautions for installation and user

- After unpacking, please check if the gate is intact. In case of doubt, do not use the gate and consult with the qualified personnel. The packaging consists of plastic bags, expanded polystyrene, nails, etc., and must therefore be kept away from children, as they may pose danger.
- The gate may only be used for the purpose intended by the manufacturer. Any other use should be considered inappropriate and therefore dangerous. The producer declines responsibility for any damage that may follow from unprofessional, incorrect and unreasonable use.
- In the case of breakdown and/or incorrect use of the gate, please contact the manufacturer or an authorised service in order to perform the necessary repairs.

Important remarks

- Avoid proximity to the hinges, as body parts and clothing may get caught in them.
- Please remember that the gate may be exposed to significant forces (e.g., wind), which can be a source of danger. Keep a safe distance from the gate while it is moving.
- Don't allow children to play within the working range of the gate even when it is closed.
- Make sure that the middle and/or side locking device is in the respective ground sleeve when the gate is opening or closing, respectively.
- Make sure the lock is fitted correctly and functioning, and that the closed gate is locked.
- Make sure that the person who opens or closes the gate holds it correctly and leads it throughout its movement.
- Inform all users of these warnings. You may post this information in an appropriate location.
- It is essential to follow the instructions of the manufacturer in order to ensure correct installation and functioning.

Maintenance

- The functioning of the lock must be checked at least every two months.
- The gate has no lubrication points or parts which require a change of lubricant.
- In the case of repairs, only original parts should be used.
- Damage to the coating should only be refinished with special paint by an authorised service.

**General warnings / Avertissement généraux / Allgemeine
Vorsichtmaßnahmen / Algemene waarschuwingen*****Consignes de sécurité relatives à l'installation et à l'utilisation***

- Assurez-vous de l'intégrité du portail après l'avoir ôté de son emballage. En cas de doute, évitez de l'utiliser et sollicitez l'avis d'une personne qualifiée. Les différentes composantes de l'emballage, dont l'enveloppe plastique, la mousse en polystyrène ou les attaches de fixation, doivent être tenues hors de portée des enfants en raison de leur caractère potentiellement dangereux.
- Le portail ne doit être utilisé que dans le cadre de la fonction à laquelle le fabricant l'a destinée. Ayez conscience que toute utilisation sortant de ce cadre doit être considérée comme étant inappropriée et par conséquent dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels résultant d'un usage inadapté, incorrect ou irraisonnable du portail.
- En cas de dysfonctionnement et/ou d'usage incorrect du portail, faites appel au fabricant ou à un agent agréé pour effectuer les réparations nécessaires.

Points d'attention particulière

- Certaines parties du corps ou de vêtements peuvent se coincer dans les charnières en cas de trop grande proximité avec le portail en mouvement.
- Ayez conscience que le portail peut être exposé à des forces contingentes (par exemple le vent) pouvant constituer un danger potentiel. Ne vous placez jamais dans le périmètre d'ouverture du portail lorsque celui-ci est en mouvement.
- Veillez à ce qu'aucun enfant ne joue dans le périmètre d'ouverture du portail, même lorsque celui-ci est fermé.
- Assurez-vous que la butée d'arrêt central et/ou la butée d'arrêt latéral s'encastre(nt) dans les douilles correspondantes, que le portail soit en position ouverte ou fermée.
- Assurez-vous de l'installation correcte et du bon fonctionnement de la serrure en vérifiant le verrouillage du portail lorsque celui-ci est fermé.
- Assurez-vous que la personne chargée d'ouvrir ou de fermer le portail le fasse de manière correcte et veille au bon déroulement de l'opération dans son intégralité.
- Veillez à informer tous les utilisateurs potentiels du portail des présentes consignes de sécurité. Songez éventuellement à apposer les présentes consignes à un endroit visible.
- Afin de garantir une installation et une utilisation correctes, il est impératif de respecter les présentes consignes du fabricant.

Avertissement

- Le bon fonctionnement de la serrure doit être vérifié au moins tous les deux mois.
- Le portail ne présente pas de zones de lubrification et ne contient pas de pièces nécessitant une vidange.
- En cas de réparation, veillez à n'utiliser que des pièces de rechange d'origine.
- Les dégâts causés à la peinture ne doivent être réparés qu'à l'aide d'un enduit spécifique et par un agent agréé.

General warnings / Avertissement généraux / Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen / Algemene waarschuwingen

Vorsichtsmaßnahmen für Installation und Benutzer

- Bitte prüfen Sie nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Tores. Im Zweifelsfall sollte das Tor nicht in Betrieb genommen und qualifiziertes Fachpersonal zu Rate gezogen werden. Die Verpackung besteht aus Plastikbeuteln, Polystyrolschaum, Nägeln usw. und ist daher von Kindern fernzuhalten, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können.
- Dieses Tor darf ausschließlich für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden. Jede andere Verwendung muss als unsachgemäß und deshalb gefährlich betrachtet werden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die aus nicht fachgerechtem, fehlerhaftem und unvernünftigem Gebrauch entstehen können.
- Bei Störungen und/oder fehlerhaftem Betrieb des Tores, wenden Sie sich an den Hersteller oder ein autorisiertes Unternehmen, um die erforderliche Instandsetzung durchführen zu lassen.

Besonders zu beachten

- Meiden Sie die Nähe zu den Scharnieren, weil sich dort Körperteile und Kleidung verfangen können.
- Bedenken Sie, dass das Tor erheblichen Kräften ausgesetzt sein kann (z.B. Wind), die eine Quelle für Gefahren sein können. Halten Sie sich nicht im Öffnungsbereich auf, während sich das Tor bewegt.
- Erlauben Sie Kindern nicht im Öffnungsbereich zu spielen, auch nicht wenn das Tor geschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Mittelfeststeller und/oder Seitenfeststeller in der entsprechenden Bodenhülse steckt, wenn das Tor geschlossen bzw. geöffnet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Schloss richtig montiert und funktionsfähig ist, und das geschlossene Tor verriegelt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Person die das Tor öffnet oder schließt, das Tor richtig hält, und während der gesamten Bewegung führt.
- Informieren Sie alle Benutzer über diese Warnungen. Eventuell können Sie diese Informationen an geeigneter Stelle aushängen.
- Um eine richtige Installation und ein gutes Funktionieren zu garantieren, ist es unentbehrlich, diese Hersteller Hinweise zu beachten.

Wartung

- Das Schloss muss mindestens alle zwei Monate auf Funktionalität überprüft werden.
- An dem Tor gibt es keine Schmierstellen oder Teile an denen ein Ölwechsel erforderlich ist.
- Bei Reparaturen sollten nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Schäden an der Beschichtung sollten nur mit Spezialfarbe durch ein autorisiertes Unternehmen nachgearbeitet werden.

General warnings / Avertissement généraux / Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen / Algemene waarschuwingen

Voorzorgsmaatregelen bij installatie en gebruik

- Controleer na het uitpakken of de poort niet beschadigd is. Bij twijfel mag u de poort niet in gebruik nemen en dient u advies te vragen aan een gekwalificeerd vakman. De verpakking bestaat uit plastic zakken, polystyrolschuim, spijkers enz. en kan bijgevolg een gevaar vormen voor kinderen. Hou daarom de verpakking uit hun buurt.
- Deze poort mag uitsluitend worden gebruikt voor de door de fabrikant voorziene gebruiksdoelen. Elk ander gebruik moet worden beschouwd als onjuist en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door onvakkundig, verkeerd of onverstandig gebruik.
- Bij storingen en/of verkeerd gebruik van de poort dient u zich te wenden tot de fabrikant of een bevoegde firma om de vereiste reparaties te laten uitvoeren.

Bijzondere aandachtspunten

- Kom niet te dicht bij de scharnieren, lichaamsdelen of kleding kunnen erin vastraken.
- Denk erom dat de poort onderhevig kan zijn aan grote krachten (bijv. wind) die een risico kunnen vormen. Blijf uit het openingsbereik wanneer de poort beweegt.
- Laat kinderen niet spelen in het openingsbereik, ook niet wanneer de poort gesloten is.
- Controleer of de grondpen in het midden en/of opzij in de overeenkomstige grondhuls zit wanneer de poort dicht resp. open is.
- Controleer of het slot op de juiste manier werd gemonteerd en gebruiksklaar is, en of de gesloten poort vergrendeld is.
- Vergewis u ervan dat de persoon die de poort open of dicht doet deze op de juiste manier vasthoudt en tijdens de hele beweging leidt.
- Informeer alle gebruikers over deze waarschuwingen. Eventueel kunt u deze informatie op een gepaste plaats ophangen.
- Om een juiste installatie en goede werking te garanderen, is het noodzakelijk dat u deze richtlijnen van de fabrikant naleeft.

Onderhoud

- De werking van het slot moet minstens om de twee maanden worden gecontroleerd.
- De poort hoeft nergens te worden gesmeerd en bevat geen delen waarvoor olie moet worden vervangen.
- Bij reparaties mogen alleen originele wisselstukken worden gebruikt.
- Beschadigingen van de deklaag mogen alleen met een speciale verf en door een bevoegde firma worden bijgewerkt.

General warnings / Advertências gerais

Medidas de precaução durante a instalação e uso

- Verifique aquando da abertura da embalagem se o portão não está danificado. Caso suspeite de danos não deve utilizar o portão e deve consultar um técnico especializado.
A embalagem contém sacos de plástico, espuma de poliestireno, pregos e outros e pode constituir um perigo para crianças. Mantenha, por isso, a embalagem longe das crianças.
- Este portão apenas pode ser usado para os fins previstos pelo fabricante. Qualquer outra utilização é considerada indevida e portanto perigosa. O fabricante não é responsável por eventuais danos provocados por uso imprudente, indevido ou por pessoa não especializada..
- Em caso de avarias e/ou uso indevido do portão deverá procurar ajuda especializada do fabricante ou de uma empresa competente para executar as reparações necessárias.

Pontos a que deverá ser dada atenção especial

- Não se aproxime demasiado das dobradiças, pois poderá entalar-se ou ficar com as roupas presas.
- Lembre-se que o portão pode ceder a forças grandes (por exemplo vento) que podem constituir uma situação de risco. Mantenha-se afastado do alcance da abertura quando o portão se move.
- Não deixe as crianças brincar no alcance da abertura, mesmo quando o portão está fechado.
- Verifique se o ferrolho central e/ou lateral está(ão) inserido(s) no(s) respectivo(s) orifício(s) no chão quando o portão fechado é aberto.
- Verifique se a fechadura está montada de forma adequada, se está pronta a ser usada e se o portão está fechado com o ferrolho.
- Assegure-se de que a pessoa que fecha ou abre o portão o segura de forma adequada e o orienta durante todo o movimento.
- Informe todos os utentes sobre estas advertências. Pode eventualmente pendurar esta informação num local apropriado.
- Para garantir uma instalação e funcionamento correctos é necessário seguir estas orientações do fabricante.

Manutenção

- O funcionamento do fecho deve ser controlado, pelo menos, de dois em dois meses.
- O portão não necessita de lubrificação e não tem nenhuma parte onde o óleo necessite de ser mudado.
- Nas reparações só podem ser utilizadas peças de origem.
- Os danos no revestimento só podem ser reparados com uma tinta especial e por uma empresa qualificada.

[illegible]

**Betafence España, S.L**

Sociedad Unipersonal
C/ López Bravo, 94
Apartado de correos 347
E-09001 BURGOS
Tel. + 34.947.298.544
Fax. + 34.947.298.670
info.spain@betafence.com

Betafence France SAS

2 rue Alexis de Tocqueville
Parc de Haute Technologie
F-92183 Antony Cedex
Tel. 01 40 96 26 22
Fax 01 40 96 26 06
info.france@betafence.com

Betafence Portugal, Lda.

Av. Almirante Gago Coutinho
Nº 56 - 2º Esq. Frente
P-1700-031 Lisboa
Tel: ++ 351.218.470.040
Fax: ++ 351.218.470.045
info.portugal@betafence.com

Betafence NV

Sales Benelux
Deerlijkstraat 58A
B-8550 Zwevegem
Tel. +32 (0)56 73 46 46
Fax. +32 (0)56 73 45 45
Tel. NL. 0800-022 03 59
Fax. NL. 0800-022 77 45
info.benelux@betafence.com

Betafence NV

Sales Export
Deerlijkstraat 58A
B-8550 Zwevegem
Tel.: +32 (0)56 73 45 28
Fax: +32 (0)56 73 45 97
info.export@betafence.com

Betafence Italia S.p.A.

C.da Salinello, 59 - 64018
I-Tortoreto (TE)
Tel : 0861 7801
Fax : 0861 781650
info.italy@betafence.com

Betafence GmbH

Runtestrasse 5-9 & 24
D-59457 Werl
Tel . +49/2922/9890
Fax. +49/2922/989 153
info.germany@betafence.com

Betafence Ltd

Woodhouse Lane
UK-Wigan WN6 7NS
Tel. +44 (0)870 120 3252
Fax. +44 (0)870 120 3242
info.uk@betafence.com

Betafence Sweden

Gräsvägen 8B
S-448 36 Floda
Tel. +46 (0)302 356 25
Fax. +46 (0)302 357 25
info.nordic@betafence.com